

PŘEKLADOVÝ SLOVNÍČEK

**základních
pojmů učiva ZŠ**

Český jazyk a literatura

*čeština
ukrajinština
ruština
vietnamština
angličtina*

Odborný překlad:
angličtina: PhDr. Milena Turbová, CSc.
ruština: PhDr. Věra Lendělová, CSc.
ukrajinština: PhDr. Věra Lendělová, CSc.
vietnamština: PhDr. Petra Müllerová, Ph.D.
TRUONG THI PHUONG MAI

© SPN – pedagogické nakladatelství, a. s., 2002

Neprošlo jazykovou redakční úpravou v nakladatelství.

Ukrajinjština

A **abeceda** азбука, абетка, алфавіт
alegorie алегорія
anekdota анекдот
antika античний світ, античність
archaismus архаїзм
autobiografie автобіографія
autor автор
avantgardní umění авангардне мистецтво

B **bajka** байка
balada балада
balet балет
báseň вірш
básnické figury поетичні фігури
básnické figury eliptické поетичні фігури еліптичні
básnické figury slovosledné поетичні фігури порядку слів
básnické figury syntaktické поетичні фігури синтаксичні
básnické figury zvukové поетичні фігури звукові
básník поет
biografie біографія

C **cestopis** подорожні замітки (нотатки)
citoslovce вигуки

Č **čárka** кома, знак довготи (довгота)
čas час
čas budoucí час майбутній
čas minulý час минулий
čas přítomný час теперішній
časopis журнал
časování sloves дієвідмінювання
částice частки
činohra драма, п'єса
číslo число
číslo jednotné одинна
číslo množné множина

číslovky числівники
číslovky druhotné числівники збірні
číslovky násobné числівники кратні
číslovky neurčité числівники неозначено-кількісні
číslovky řadové числівники порядкові
číslovky určité числівники означено-кількісні
číslovky základní числівники кількісні

článek стаття, розділ

dadaismus дадаїзм

daktyl дактиль

děj дія, подія

dějství (jednání) дія, акт

dekadence декаданс, занепад

dialog діалог

diskuse дискусія

divadlo театр

divadlo loutkové театр маріонеток (ляльковий)

divadlo malých forem театр малих форм

divadlo maňáskové театр ляльковий

divák глядач

dopis лист

dopis osobní лист приватний

dopis úřední лист офіційний

doplňěk іменна частина складеного іменного присудка, предикативне означення (дуплексив)

drama драма

drama absurdní драма абсурду

dramatik драматург

dramatizace драматизація

dramaturg завідуючий літературним відділом театру

D

důraz наголошування, акцент
dvojhlasý дифтонги
dvojtečka двокрапка

E **elegie** елегія
elipsa (výpustka) еліпс, еліпсис
epigram епіграма
epika епіка
epilog епілог
epitaf епітафія
epiteton (básnický přívlastek)
 епітет
epizoda епізод
epos епос
epos hrdinský епос героїчний
epos rytířský епос лицарський
esej есе, літературний нарис
eufemismus евфемізм
existencialismus екзистенціалізм
expresionismus експресіонізм

F **fejton** фейлетон
film фільм, плівка
film kreslený фільм мальований
 (мультфільм)
film loutkový фільм ляльковий
forma форма
futurismus футуризм

G **gradace** градація

H **hádarka** загадка
herec актор, артист
historismus історизм
hláska звук
hláskosloví фонетика
hlediště зал для глядачів
humanismus гуманізм
humor гумор
hymnus гімн

CH **charakteristika** характеристика

I **ilustrace** ілюстрація
ilustrátor ілюстратор
impresionismus імпресіонізм
infinitiv (tvar neurčitý) інфінітив
 (неозначена форма)
interpunkce пунктуація

interview інтерв'ю
intonace інтонація
inverze (změna) slovosledu
 інверсія, зміна порядку слів
inzerát оголошення
ironie іронія

jamb ямб

jazyk мова

jazyk nespisovný мова
 нелітературна

jazyk spisovný мова
 літературна

jeviště сцена

klasicismus класицизм

kmen основа

kmen minulý основа минулого
 часу

kmen přítomný основа
 теперішнього часу

kniha книга

knihovna бібліотека

komedie комедія

komentář коментар

kompozice композиція

kompozice chronologická
 композиція хронологічна

kompozice pevná композиція
 усталена/стала

kompozice prolínavá (paralelní)
 композиція паралельна

kompozice rámcová композиція
 рамочна

kompozice retrospektivní
 композиція ретроспективна

kompozice řetězová композиція
 ланцюгова (послідовна)

kompozice volná композиція
 вільна

koncovka закінчення, флексія

koncovka osobní закінчення
 особове

koncovka pádová закінчення
 відмінка (відмінкове)

kontrast контраст

korán коран

J

K

kořen slova корінь слова

kronika хроніка

kubismus кубізм

L legenda легенда

libreto лібрето

líčení опис

literární historie історія літератури

literární kritika літературна критика

literární postava літературний персонаж (герой)

literární teorie теорія літератури

literární typ літературний тип

literatura література

literatura absurdní література абсурду

literatura beatnická після II світової війни література прихильників молодії генерації, які не визнають культурних та естетичних цінностей та політичних цілей тогочасного суспільства й борються проти них нетрадиційними, провокативними методами

literatura braková літературний брак

literatura exilová література емігрантська, література діаспори

literatura faktu література факту

literatura národní література національна

literatura regionální література регіональна

literatura světová література світова

literatura umělecká література художня

literatura věcná література речова (предметна)

loutka лялька, маріонетка

lyrický hrdina ліричний герой

lyrika лірика

lyrika dvorská лірика придворна

lyrika milostná лірика любовна

lyrika náboženská лірика релігійна

lyrika politická лірика політична

lyrika přírodní лірика пейзажна

lyrika reflexivní лірика філософська

lyrika vlastenecká лірика патріотична

maňásek ляльковий театр, бібабо **M**

melodram мелодрама

memoáry мемуари

metafora метафора

metrum віршовий розмір, метр

mluvnice граматика

moderna модерн

modlitba молитва

monolog монолог

muzikál мюзикл

mytologie міфологія

mýtus міф

nadpis назва, заголовок, титул **N**

nakladatelství видавництво

námět тема

nářečí діалект, наріччя, говір, говірка

naturalismus натуралізм

neologismus неологізм

novela новела

obecná čeština загальноновживана чеська мова **O**

obrazotvornost образотвірність

óda ода

odborné názvosloví (terminologie) спеціальна (фахова) термінологія

odborný název (termín) фахова (спеціальна) назва, термін

odstavec абзац

odvozování утворювання
opera опера
opereta оперета
oslovení звертання
osnova основа
osoba особа
otazník знак питання
oznámení оголошення

P **pád** відмінок
pád prostý відмінок простий
 (безприйменниковий)
pád předložkový відмінок
 прийменниковий
pádová otázka відмінкове
 запитання
pantomima пантоміма
pásmo монтаж
personifikace (zosobnění)
 персоніфікація (уособлення)
píseň пісня
písmeno літера, буква
malé písmeno мала літера
psací písmeno писана літера
tiskací písmeno друкована
 літера
velké písmeno велика літера
písmo письмо
Písmo svaté (bible) Святе Письмо
 (Біблія)
písníkář співак, пісняр
podmět підмет
podmět holý підмет
 непоширений
podmět několikanásobný
 підмети однорідні
podmět nevyjádřený підмет
 невиражений
podmět rozvítý підмет
 поширений
podmět všeobecný підмет
 в узагальнено-особовому
 реченні
podstatná jména іменники
podstatná jména abstraktní
 іменники абстрактні

podstatná jména hromadná
 іменники збірні
podstatná jména konkrétní
 іменники конкретні
podstatná jména látková
 іменники речовинні
podstatná jména obecná
 іменники - загальні назви
podstatná jména pomnožná
 іменники множинні
podstatná jména slovesná
 іменники віддієслівні
podstatná jména vlastní
 іменники - власні назви
poema поема
poetismus поезизм
poezie поезія
pohádka казка
pohádka klasická казка
 класична
pohádka moderní казка
 сучасна
pointování з'ясування основної
 думки, ідеї
poměr (ve větě skladbě)
 відношення
poměr důsledkový відношення
 наслідкове
poměr odporovací відношення
 протиставне
poměr příčinný відношення
 причини
poměr slučovací відношення
 сурядності
poměr stupňovací відношення
 градаційне
poměr vylučovací відношення
 розділове
pomlčka тире
popis опис
postmodernismus постмодернізм
pověst переказ, сказання,
 легенда
povídka оповідання, новела
povídka detektivní оповідання
 детективне

povídka dobrodružná оповідання пригодницьке
povídka historická оповідання історичне
povídka humoristická оповідання гумористичне
povídkař новеліст, автор оповідань
pranostika приказка про погоду, прикмета
pravopis правопис, орфографія
preromantismus літературний напрям на межі XVIII - XIX ст., який проголошував чуттєвість та повернення до природи і підготував появу романтизму
projev mluvený прояв мовленнєвий
projev psaný прояв писаний
prolog пролог
proslov промова, виступ
proza проза
proza básnická (neboli básně v próze) вірші в прозі, білі вірші
prozaik прозаїк
prozódie просодія
předloha джерело (твору мистецтва)
předložky прийменники
předmět додаток
přednes (recitace) виголошення, декламація
předpona префікс
přechodník дієприслівник
přechodník minulý дієприслівник минулого часу
přechodník přítomný дієприслівник теперішнього часу
přechylování утворення іменників жіночого роду від відповідних іменників чоловічого роду
příběh пригода, подія, історія
příčestí minulé дієприкметники минулого часу

příčestí trpné дієприкметники пасивні
přídavná jména прикметники
jmenné tvary přídavných jmen короткі форми прикметників
přídavná jména měkká прикметники м'якої групи
přídavná jména přivlastňovací прикметники присвійні
přídavná jména slovesná дієприкметники
přídavná jména tvrdá прикметники твердої групи
příklony енклітики
přípona суфікс
přírovnání порівняння
přířazování координація
příslovce прислівник
přísllovečné spřežky складні прислівники
přísllovečné určení обставина
přísllovečné určení času обставина часу
přísllovečné určení místa обставина місця
přísllovečné určení podmínek обставина умови
přísllovečné určení přípustky обставина допустова
přísllovečné určení účelu обставина мети
přísllovečné určení způsobu обставина способу дії
přísloví прислів'я
přístavek прикладка, апозиція
přístavkový vztah прикладкове відношення
přísudek присудок
přísudek holý присудок непоширений
přísudek jmenný присудок іменний
přísudek jmenný se sponou присудок складений іменний зі зв'язкою

přísudek několikanásobný присудки однорідні
přísudek rozvitý присудок поширений
přísudek slovesný присудок дієслівний
přísudek slovesný složený присудок дієслівний складений
přívlastek означення
přívlastek několikanásobný означення однорідні
přívlastek neshodný означення неузгоджене
přívlastek postupně rozvíjející означення послідовно поширююче
přívlastek shodný означення узгоджене
přívlastek těsný означення невідокремлене
přívlastek volný означення відокремлене
přízvuk наголос
přízvuk hlavní наголос основний
přízvuk vedlejší наголос побічний

R **rčení** вислів, вираз, зворот, примовка, приказка
realismus реалізм
kritický realismus критичний реалізм
socialistický realismus соціалістичний реалізм
renesance ренесанс, епоха Відродження
repertoár репертуар
reportáž репортаж
režisér режисер
rod рід
rod mužský рід чоловічий
rod mužský neživotný рід чоловічий неістот
rod mužský životný рід чоловічий істот

rod střední рід середній
rod ženský рід жіночий
román роман
romance романс
romaneto пригодницький роман, пригодницька новела
romantismus романтизм
rým рима
rým obkročný рима кільцева
rým sdružený рима об'єднана, паралельна
rým střídavý рима перехресна
rytmus ритм
řádek рядок
řeč мова, мовлення
řeč nepřímá непряма мова
řeč přímá пряма мова
řečnická otázka риторичне питання
řízenost керування
samizdat самвидав
samohlásky голосні (звуки)
samohlásky dlouhé голосні довгі
samohlásky krátké голосні короткі
satira сатира
sbor (chór) хор
scenárista сценарист
scénář сценарій
seriál серіал
shoda граматичне узгодження
shoda podmětu s přísudkem узгодження підмета з присудком
skladba větná синтаксис
skladební dvojice синтаксичні словосполучення
skladební dvojice určovací підрядні словосполучення
skladební dvojice základní головні члени речення
skloňování відмінювання
slabika склад
sloh стиль
slovesa дієслова

Ř

S

slovesa dokonavá дієслова
 доконаного виду
slovesa kladná дієслова
 стверджувальні
slovesa nedokonavá дієслова
 недоконаного виду
slovesa sponová дієслова
 зв'язки
slovesa záporná дієслова
 заперечні
slovesa zvratná дієслова
 зворотні
slovesný rod стан
slovesný rod činný стан
 активний
slovesný rod trpný стан
 пасивний
slovesný vid дієслівний вид
slovesný vid dokonavý
 дієслівний вид доконаний
slovesný vid nedokonavý
 дієслівний вид недоконаний
sloveso pomocné дієслово
 допоміжне
slovní druhy частини мови
slovní druhy neohebné частини
 мови незмінювані
slovní druhy ohebné частини
 мови змінювані
slovní přízvuk словесний наголос
slovní zásoba лексичний або
 словниковий склад
slovo слово
slovo bezpřízvucné слово
 ненаголошене
slovo citově zbarvené слово
 емоційно забарвлене
slovo jednoznačné слово
 однозначне
slovo mezinárodní
 інтернаціоналізм
slovo mnohoznačné слово
 багатозначне
slovo nadřazené слово
 мотивуюче (словотвір),
 родові поняття (лексикологія)

slovo nespisovné слово
 нелітературне
slovo odvozené слово похідне
slovo podřazené слово залежне
slovo protikladné (antonymum)
 слово з протилежним
 значенням (антонім)
slovo přejaté слово запозичене
slovo příbuzné слово
 споріднене
slovo souřadné слово,
 що перебуває з іншим
 у сурядному зв'язку
slovo souznačné (synonymum)
 слово з тотожним чи
 близьким значенням (синонім)
slovo spisovné слово
 літературне
slovo stejně znějící (homonymum)
 омонім
slovo stylově nezabarvené слово
 стилістично нейтральне
slovo stylově zbarvené слово
 стилістично забарвлене
slovo základové слово твірне
slovo zdrobňelé слово здрібніле
slovosled порядок слів
slovotvorný základ словотвірна
 основа
složeníny складні слова
složeníny nevlastní (spřežky)
 складені слова
složeníny vlastní складні слова
sonet сонет
soudnička судова хроніка
souhlásky приголосні
souhlásky měkké приголосні
 м'які
souhlásky obojetné приголосні,
 після яких у чеській мові
 можна писати „i“ та „y“
souhlásky tvrdé приголосні
 тверді
souřadnost сурядність
sousloví складна назва
souvětí складне речення

souvěťí podřadné

складнопідрядне речення

souvěťí souřadné

складносурядне речення

spisovatel письменник**spodoba znělosti** асиміляція,
уподібнення за дзвінкістю**spočky** сполучники**spočky podřadící** сполучники
підрядні**spočky souřadící** сполучники
сурядні**spořovací výrazy** сполучні засоби
(слова)**stavba slov** будова слів**stopa** стопа**strofa** строфа**středník** крапка з комою**stupňování** ступенювання
(якісних прикметників)**stylistika** стилістика**symbol** символ**symbolismus** символізм**T** **tečka** крапка**telegram** телеграма**televizní inscenace**

телеінсценізація

téma тема, тематична морфема**tiskopis** бланк**tragédie** трагедія**trochej** хорей**tropus** троп**tvarosloví** морфологія**U** **určování** детермінація,

детермінативні відношення

úslolí приказка, приповідка**ústní slovesnost** усна народна
творчість**úvaha** роздум**úvodník** передова стаття,
передовиця**uvozovky** лапки**V** **verš** вірш**verš vázaný** вірш римований**verš volný** вірш вільний**věťa** речення**věťa dvojčlenná** речення

двоскладне

věťa hlavní речення головне**věťa jednočlenná** речення

односкладне

věťa jednoduchá речення

просте

věťa neúplná речення неповне**věťa oznamovací** речення

розповідне

věťa přací речення бажальні**věťa rozkazovací** речення

спонукальні (наказові)

věťa řídící речення головне**věťa tázací** речення питальне**věťa tázací doplňovací** речення

питальне уточнювальне

(доповнювальне)

věťa tázací zjišťovací речення

питальне з'ясувальне

věťa uvozovací речення вставне**věťa vedlejší** речення підрядне**věťa vedlejší doplňková** речення

підрядне додаткове

věťa vedlejší podmětná речення

підрядне підметове

věťa vedlejší příslovečná речення

підрядне прислівникове

(обставинне)

věťa vedlejší přísudková речення

підрядне присудкове

věťa vedlejší přívlastková

речення підрядне означальне

věťa závislá речення підрядне,

залежне

věťa zvolací речення окличне**větné celky** складне синтаксичне
ціле**větné ekvivalenty** еквіваленти
речення**větný člen** член речення**větný člen holý** член речення
непоширений**větný člen několikanásobný**

члени речення однорідні

větný člen osamostatněný член речення відокремлений

větný člen rozvíjející другорядний член речення

větný člen rozvitý член речення поширений (розгорнутий)

větný člen samostatný член речення відокремлений

větný člen základní член речення головний

vlastní jména власні назви

vsuvka вставне слово, вставне речення

vydavatelství видавництво

vyjmenovaná slova слова, у яких після певних приголосних у чеській мові завжди пишеться „у“

výklad тлумачення

vykřičník знак оклику

výpisky виписки, витяги

vypravování розповідь, оповідання

výslovnost вимова

výtah резюме

význam значення

význam mluvnický значення граматичне

význam věcný значення речове

vzor приклад, зразок, взірць

Z **zájmena** займенники

zájmena neurčitá займенники неозначені

zájmena osobní займенники особові

zájmena přivlastňovací займенники присвійні

zájmena tážací займенники питальні

zájmena ukazovací займенники вказівні

zájmena vztažná займенники відносні

zájmena záporná займенники заперечні

zájmeno zvrátané займенник зворотний

zaklínadlo заклинання

zápor заперечення

zápor dvojí заперечення подвійне

zápor mluvnický заперечення граматичне

zápor mluvnický členský заперечення граматичне часткове

zápor mluvnický větný

заперечення граматичне повне

zápor slovní заперечення лексичне

zkratky скорочення, абрєвіатури

značka знак

znaménko позначка, знак (розділовий)

zpráva повідомлення, звіт

způsob спосіб

způsob oznamovací спосіб дійсний

způsob podmiňovací спосіб умовний

způsob podmiňovací minulý спосіб умовний минулий

způsob podmiňovací přítomný спосіб умовний теперішній

způsob rozkazovací спосіб наказовий

zvukomalba звуконаслідування, ономатопея

žádost заява, клопотання, прохання

žánr жанр

životopis біографія, життєпис, автобіографія

Ž

Ruština

- A** **abeceda** алфавит
alegorie аллегория
aliterace аллитерация
anafora анафора
anekdota анекдот
antika античный мир, античность
archaismus архаизм
asyndeton асиндетон, бессоюзие
autobiografie автобиография
autor автор
avantgardní umění авангардное/
 /передовое искусство
- B** **bajka** басня
balada баллада
balet балет
baroko барокко
báseň стихотворение, стихи
básnické figury поэтические
 фигуры
básnické figury eliptické
 поэтические фигуры
 эллиптические
básnické figury slovosledné
 поэтические фигуры
 словопорядка
básnické figury syntaktické
 поэтические фигуры
 синтаксические
básnické figury zvukové
 поэтические фигуры звуковые
básník поэт
biografie биография
- C** **cestopis** путевые записки
citoslovce междометие
- Č** **čárka** запятая
čas время
čas budoucí время будущее
čas minulý время прошедшее
čas přítomný время настоящее
časopis журнал
- časování sloves** спряжение
 глаголов
částice частица
činohra драма
číslo число
číslo jednotné число
 единственное
číslo množné число
 множественное
číslovky числительные
číslovky druhové числительные
 собирательные
číslovky násobné числительные
 кратные
číslovky neurčité числительные
 неопределенные
číslovky řadové числительные
 порядковые
číslovky určité числительные
 определенные
číslovky základní числительные
 количественные/
 /определенно-количественные
článek статья
- dadaismus** дадаизм
- daktyl** дактиль
- děj** действие/сюжет
- dějství (jednání)** акт, действие
- dekadence** декаданс, декаденство
- dialog** диалог
- diskuse** дискуссия
- divadlo** театр
divadlo loutkové театр кукол,
 кукольный театр
divadlo malých forem театр
 малых форм
divadlo maňáskové театр
 бибабо
- divák** зритель
- dopis** письмо
dopis osobní письмо личное

dopis úřední письмо
официальное
doplněk предикативный
определитель, второе сказуемое,
дуплексив
drama драма
drama absurdní драма абсурда
dramatik драматург
dramatizace драматизация
dramaturg заведующий
литературным отделом (театра)
důraz усиленное ударение,
акцент
dvojhlásky дифтонги
dvojtečka двоеточие

E **elegie** элегия
elipsa (výpustka) эллипсис
epigram эпиграмма
epika эпика
epilog эпилог
epitaf эпитафия
epiteton (básnický přívlástek)
эпитет
epizoda эпизод
epos эпос, эпопея
epos hrdinský эпос героический
epos rytířský эпос рыцарский
esej эссе
eufemismus эвфемизм
eufonie эвфония
existencialismus
экзистенциализм
expresionismus экспрессионизм

F **fejeton** фельетон
film фильм
film hraný фильм
художественный
film kreslený фильм
мультипликационный
film loutkový фильм
кукольный
forma форма
futurismus футуризм

G **gradace** усиление

hádanka загадка **H**
herec актер
historismus историзм
hláska звук
hláskosloví фонетика
hlediště зрительный зал
humanismus гуманизм
humor юмор
hymnus дифирамб, гимн
hyperbola гипербола
charakteristika характеристика **CH**
ilustrace иллюстрация **I**
ilustrátor иллюстратор
impresionismus импрессионизм
infinitiv (tvar neurčitý) инфинитив,
неопределенная форма
interpunkce пунктуация
interview интервью
intonace интонация
inverze (změna) slovosledu
инверсия порядка слов,
инверсия словопорядка
inzerát объявление в печати
ironie ирония
jamb ямб **J**
jazyk язык
jazyk nespisovný
язык нелитературный
jazyk spisovný язык
литературный
jeviště сцена
klasicismus классицизм **K**
kmen основа
kmen minulý основа
прошедшего времени
kmen přítomný основа
настоящего времени
kniha книга
knihovna библиотека, книжный
шкаф
komedie комедия
komentář комментарий
kompozice композиция
kompozice chronologická
композиция хронологическая

kompozice pevná композиция устойчивая
kompozice prolínávací (paralelní) композиция параллельная
kompozice rámcová композиция рамочная
kompozice retrospektivní композиция ретроспективная
kompozice řetězová композиция цепная
kompozice volná композиция свободная
koncovka окончание
koncovka osobní окончание личное
koncovka pádová окончание падежа/падежное окончание
kontrast контраст
korán коран
kořen slova корень слова
kronika хроника, летопись
kubismus кубизм

L **legenda** легенда
libreto либретто
líčení описание
literární historie история литературы
literární kritika литературная критика
literární postava персонаж
literární teorie теория литературы
literární typ литературный тип
literatura литература
literatura absurdní литература абсурда
literatura beatnická после II-ой мировой войны литература сторонников молодого поколения, не признающих культурных и эстетических ценностей и политических целей тогдашнего общества и борющихся против них нетрадиционными, провокационными методами

literatura braková литературный брак
literatura exilová эмигрантская литература
literatura faktu литература факта
literatura národní литература национальная
literatura regionální литература региональная
literatura světová литература мировая
literatura umělecká литература художественная
literatura věcná литература предметная
loutka кукла, марионетка, бибабо, петрушка
lyrický hrdina лирический герой
lyrika лирика
lyrika dvorská лирика придворная
lyrika milostná лирика любовная
lyrika náboženská лирика религиозная
lyrika politická лирика политическая
lyrika přírodní лирика пейзажная
lyrika reflexivní лирика рефлексивная (философская)
lyrika vlastenecká лирика патриотическая

maňásek кукла, бибабо
melodram мелодрама
memoáry мемуары
metafora метафора
metonymie метонимия
metrum стихотворный размер, метр
mluvnice грамматика
moderna модерн
modlitba молитва
monolog монолог

muzikál мюзикл
mytologie мифология
mýtus миф

N **nadpis** заголовок, название,
 титул, заглавие
nakladatelství издательство
námět тема
nářečí диалект, наречие, говор
naturalismus натурализм
neologismus неологизм
novela новелла

O **obecná čeština**
 общеупотребительный чешский
 язык
obrazotvornost воображение,
 фантазия
óda ода
odborné názvosloví (terminologie)
 терминология
odborný název (termín) термин
odstavec абзац
odvozování образование
 производных слов,
 словообразование
opera опера
opereta оперетта
oslovení обращение
osnova основа, план
osoba лицо
otazník вопросительный знак
oznámení объявление, извещение,
 уведомление, сообщение

P **pád** падеж
pád prostý падеж простой
 (беспредложный)
pád předložkový падеж
 предложный
pádová otázka вопрос к падежу
pantomima пантомима
paralelismus параллелизм
pásmo монтаж
personifikace (zosobnění)
 персонификация, олицетворение
píseň песня

písmeno буква
malé písmeno строчная/малая
 буква
psací písmeno рукописная
 буква
tiskací písmeno печатная буква
velké písmeno прописная/
 /большая буква

písmo шрифт
Písmo svaté (bible) Священное
 писание (Библия)
písníkář певец
podmět подлежащее
podmět holý подлежащее
 нераспространенное
podmět několikanásobný
 однородные подлежащие
podmět nevyjádřený
 подлежащее невыраженное
podmět rozvitý подлежащее
 распространенное/развернутое
podmět všeobecný подлежащее
 в обобщенно-личном
 предложении
podstatná jména имена
 существительные
podstatná jména abstraktní
 имена существительные
 абстрактные
podstatná jména hromadná
 имена существительные
 собирательные
podstatná jména konkrétní
 имена существительные
 конкретные
podstatná jména látková имена
 существительные
 вещественные
podstatná jména obecná имена
 существительные
 нарицательные
podstatná jména pomnožná
 имена существительные,
 употребляемые только во
 множественном числе

- podstatná jména slovesná** отглагольные
существительные
- podstatná jména vlastní** имена
существительные собственные
- poema** поэма
- poetismus** поэтизм
- poezie** поэзия
- pohádka** сказка
- pohádka klasická** сказка
классическая
- pohádka moderní** сказка
современная
- pointování** основная мысль, суть,
идея
- polysyndeton** полисиндетон,
многосоюзиe
- poměr (ve větné skladbě)**
отношение, связь (в синтаксисе)
- poměr důsledkový** отношение
следственное
- poměr odporovací** отношение
противительное
- poměr příčinný** отношение
причины
- poměr slučovací** сочинительная
связь (соединительное
отношение)
- poměr stupňovací** градационная
связь (градационное
отношение)
- poměr vylučovací**
разделительная связь
(разделительное отношение)
- pomlčka** тире
- popis** описание
- postmodernismus** постмодернизм
- pověst** сказание
- povídka** рассказ, новелла, повесть
- povídka detektivní** рассказ-
детектив
- povídka dobrodružná** рассказ
приключенческий
- povídka historická** рассказ
исторический
- povídka humoristická** рассказ
юмористический
- povídkář** автор рассказов,
новеллист
- pranostika** предсказание, прогноз
- pravopis** правописание
- preromantismus** преромантизм
- projev mluvený** звуковая речь
(выступление)
- projev psaný** письменная речь
- prolog** пролог
- promluva** высказывание, речь
- proslov** речь, выступление
- próza** проза, прозаическое
произведение
- próza básnická (neboli básně v próze)**
стихи в прозе
- prozaik** прозаик
- prozódie** просодия
- předloha** источник
- předložky** предлоги
- předmět** дополнение
- přednes (recitace)** чтение стихов,
декламация
- předpona** приставка, префикс
- přechodník** деепричастие
- přechodník minulý** деепричастие
прошедшего времени
- přechodník přítomný**
деепричастие настоящего
времени
- přechylování** образование
существительных женского
рода от существительных
мужского рода
- příběh** случай, происшествие
- příčestí minulé** причастие
прошедшего времени
- příčestí trpné** причастие
страдательного залога
- přídavná jména** имена
прилагательные
- jmenné tvary přídavných jmen**
краткие формы
прилагательных

přídavná jména měkká имена прилагательные мягкие
přídavná jména přívlastňovací имена прилагательные притяжательные/относительно – притяжательные
přídavná jména slovesná имена прилагательные отглагольные
přídavná jména tvrdá имена прилагательные твердые
příklonky энклитики, слова-энклитики
přípona суффикс
přírovnání сравнение
přirázování координация
příslovce наречия
příslověčné spřežky составные наречия
příslověčné určení обстоятельство
příslověčné určení času обстоятельство времени
příslověčné určení místa обстоятельство места
příslověčné určení podmínky обстоятельство условия
příslověčné určení přípustky обстоятельство уступки
příslověčné určení účelu обстоятельство цели
příslověčné určení způsobu обстоятельство образа действия
příслови пословица, поговорка
přístavek приложение, аппозиция
přístavkový vztah отношение аппозиции
přísudek сказуемое
přísudek holý сказуемое нераспространенное
přísudek jmenný именное сказуемое
přísudek jmenný se sponou именное сказуемое со связкой
přísudek několikanásobný однородные сказуемые

přísudek rozvíř сказуемое распространенное/
/развернутое
přísudek slovesný сказуемое глагольное
přísudek slovesný složený сказуемое глагольное сложное
přívlastek определение, атрибут
přívlastek několikanásobný однородные определения
přívlastek neshodný определение несогласованное
přívlastek postupně rozvíjející последовательно-распространяющее определение
přívlastek shodný определение согласованное
přívlastek těsný определение неособобленное
přívlastek volný определение обособленное
přízvuk ударение
přízvuk hlavní ударение главное
přízvuk vedlejší ударение побочное
rčení поговорка
realismus реализм
kritický realismus критический реализм
magický realismus магический реализм
socialistický realismus социалистический реализм
renesance ренессанс, эпоха Возрождения
repertoár репертуар
reportáž репортаж
režisér режиссер, постановщик
rod род
rod mužský род мужской
rod mužský neživotný род мужской неодушевленный
rod mužský životný род мужской одушевленный

rod střední род средний

rod ženský род женский

román роман

romance романс

romaneto романетто
(приключенческий роман)

romantismus романтизм

rým рифма

rým obkročný рифма кольцевая

rým sdružený рифма

перекрестная

rým střídavý рифма

парная/смежная

rytmus ритм

Ř **řádek** строка, строчка

řeč речь

řeč nepřímá речь непрямая
(косвенная)

řeč přímá речь прямая

řečnická otázka риторический
вопрос

řízení управление

S **samizdat** самиздат

samohlásky гласные (звуки)

samohlásky dlouhé гласные
длигие

samohlásky krátké гласные
краткие

satira сатира

sbor (chór) хор

scenárista сценарист

scénář сценарий

seriál сериал

shoda согласование

shoda podmětu s přísudkem

согласование подлежащего
со сказуемым, координация
(конгруэнция)

skladba větná синтаксис

skladební dvojice синтагмы

skladební dvojice určovací

синтагмы (словосочетания
с подчинительной связью)

skladební dvojice základní

главные члены предложения

skloňování склонение, деκлинация

slabika слог

sloh стиль

slovesa глаголы

slovesa dokonavá глаголы
совершенного вида

slovesa kladná глаголы
положительные

slovesa nedokonavá глаголы
несовершенного вида

slovesa sponová глаголы
связочные, глаголы-связки

slovesa záporná глаголы
отрицательные

slovesa zvrtná глаголы
возвратные

slovesný rod залог

slovesný rod činný залог
действительный

slovesný rod trpný залог
страдательный

slovesný vid вид глагола

slovesný vid dokonavý вид
совершенный

slovesný vid nedokonavý вид
несовершенный

sloveso pomocné

вспомогательный глагол

slovní druhy части речи

slovní druhy neohebné части
речи несклоняемые

slovní druhy ohebné части речи
склоняемые

slovní přízvuk словесное
ударение

slovní zásoba словарный состав

slovo слово

slovo bezpřízvučné слово
безударное

slovo citově zabarvené слово
эмоционально окрашенное

slovo jednoznačné слово
однозначное

slovo mezinárodní
интернационализм

slovo mnohoznačné слово
многозначное

slovo nadřazené слово
мотивирующее
(словообразование), родовое
понятие (лексическая
семантика)

slovo nespisovné слово
нелитературное

slovo odvozené слово
производное

slovo podřazené слово
управляемое/подчинительное

slovo protikladné (antonymum)
антоним

slovo přejaté слово
заимствованное

slovo příbuzné слово
родственное

slovo souřadné слово, связанное
с другим словом
сочинительной связью

slovo souznačné (synonymum)
синоним

slovo spisovné слово
литературное

slovo stejně znějící (homonymum)
омоним

slovo stylově nezabarvené слово
стилистически неокрашенное

slovo stylově zabarvené слово
стилистически окрашенное

slovo základové слово-основа

slovo zdrobnělé слово
уменьшительное

slovosled порядок слов

slovotvorný základ
словообразовательная основа

složeniny сложные слова

složeniny nevlastní (spřežky)
составные слова

složeniny vlastní сложные слова

sonet сонет

soudnička судебная хроника,
сообщение

souhlásky согласные (звуки)

souhlásky měkké согласные
мягкие

souhlásky obojetné согласные,
после которых в чешском
языке можно писать „i“ и „y“

souhlásky tvrdé согласные
твердые

souřadnost сочинительное
отношение

sousloví устойчивое
словосочетание/сочетание

souvětí сложное предложение

souvětí podřadné
сложноподчиненное
предложение

souvětí souřadné
сложносочиненное
предложение

spisovatel писатель

spodoba znělosti ассимиляция/
/уподобление по звонкости

spojky союзы

spojky podřadící союзы
подчинительные

spojky souřadící союзы
сочинительные

spojovací výrazy союзные/
/связующие слова, выражения

stavba slov структура слова

stopa стопа

strofa строфа

středník точка с запятой

středověk средневековье

stupňování образование степеней
сравнения

stylistika стилистика

symbol символ

symbolismus символизм

tečka точка

telegram телеграмма

televizní inscenace
телеинсценизация

téma тема

tiskopis бланк

tragédie трагедия
trochej хорей, трохей
tropus троп
tvarosloví морфология

U **určování** детерминация,
определение
úslví поговорка, оборот речи
ústní slovesnost устное народное
творчество
úvaha рассуждение, размышление
úvodník передовая статья
uvozovky кавычки

V **verš** стих
verš vázaný стих рифмованный
verš volný стих свободный,
белый
věta предложение
věta dvojjmenná предложение
двусоставное
věta hlavní предложение
главное
věta jednočlenná предложение
односоставное
věta jednoduchá предложение
простое
věta neúplná предложение
неполное/эллиптическое
věta oznamovací предложение
повествовательное
věta přací предложение
оптативное
věta rozkazovací предложение
повелительное/побудительное
věta řídicí предложение
управляющее/господствующее
věta tážací предложение
вопросительное
věta tážací doplňovací
предложение-вопрос
дополнительный/развернутый
(вопрос частный)
věta tážací zjišťovací
предложение-вопрос
утвердительный/замкнутый
(вопрос общий)

věta uvozovací авторская речь,
авторские слова, слова автора
věta vedlejší придаточное
предложение/ придаточная
часть (сложного предложения)
věta vedlejší doplňková
придаточное предложение
предикативно-
определятельное,
придаточное предложение
с дуплексивом
věta vedlejší podmětná
придаточное предложение
подлежащее/подлежащее
věta vedlejší příslovečná
придаточное предложение
обстоятельственное
věta vedlejší přísudková
придаточное предложение
сказуемое/сказуемое
věta vedlejší přívlastková
придаточное предложение
определятельное
věta závislá придаточное
предложение
věta zvolací предложение
восклицательное
větné celky фразовое целое
větné ekvivalenty эквиваленты
предложения
větný člen член предложения
větný člen holý
нераспространенный член
предложения
větný člen několikanásobný
однородные члены
предложения
větný člen osamostatněný
обособленный член
предложения
větný člen rozvíjející
второстепенный член
предложения,
распространитель
větný člen rozvítý
распространенный член

větný člen samostatný обособленный член предложения
větný člen základní главный член предложения
vlastní jména собственные имена
vsuvka вводное слово
vydavatelství издательство, книгоиздательство
vyjmenovaná slova слова, в которых после определенных согласных пишется всегда „y“
výklad изложение, объяснение
vykřičník восклицательный знак
výpisky выписки
vypravěč рассказчик
vypravování рассказ, рассказывание, повествование
výslovnost произношение
výtah выписки, аннотация
význam значение
význam mluvnický значение грамматическое
význam věcný предметное (вещественное) значение слова
vzor образец, модель

Z **zájmena** местоимения
zájmena neurčitá местоимения неопределенные
zájmena osobní местоимения личные
zájmena přivlastňovací местоимения притяжательные
zájmena tázací местоимения вопросительные
zájmena ukazovací местоимения указательные
zájmena vztažná местоимения относительные
zájmena záporná местоимения отрицательные

zájmeno zvrtné местоимение возвратное
zaklínadlo заклинание
zápor отрицание
zápor dvojí отрицание двойное
zápor mluvnický отрицание грамматическое
zápor mluvnický členský отрицание частичное
zápor mluvnický větný отрицание полное
zápor slovní отрицание лексическое
zařikávadlo заговор, заклинание
zkratky сокращения
značka пометка, отметка
znaménko знак
zpráva известие, извещение, сообщение
způsob наклонение
způsob oznamovací наклонение изъявительное
způsob podmiňovací наклонение сослагательное, наклонение условно-сослагательное
způsob podmiňovací minulý наклонение сослагательное прошедшего времени
způsob podmiňovací přítomný наклонение сослагательное настоящего времени
způsob rozkazovací наклонение повелительное
zvukomalba звукоподражание
žádost заявление, просьба, прошение, желание
žánr жанр
životopis автобиография

Ž

Vietnamština

- A** **abeceda** bảng chữ cái
alegorie phúng dụ
anekdota giai thoại
antika thời Hy-la cổ đại
archaismus từ ngữ cổ
autobiografie tự truyện
autor tác giả
avantgardní umění nghệ thuật tiên phong
- B** **bajka** truyện đồng thoại ngắn, ngụ ngôn
balada ca khúc, bài ca
balet vũ kịch balé
baroko nền nghệ thuật Ba-rốc
báseň thơ, bài thơ
básnické figury nhân vật thơ
básnické figury zvukové nhân vật thơ tượng thanh
básník nhà thơ
biografie tiểu sử, thư mục tác giả
- C** **cestopis** ký sự về cuộc du hành
cítoslovce thần từ
- Č** **čárka** dấu phẩy
čas thì, thời
čas budoucí thì tương lai
čas minulý thì quá khứ
čas přítomný thì hiện tại
časopis tạp chí
časování sloves sự chia động từ
částice phụ ngữ
činohra kịch nói
číslo số
číslo jednotné số ít
číslo množné số nhiều
číslovky số từ
číslovky druhové số từ chỉ loại
číslovky násobné số từ nhân
číslovky neurčité số từ không xác định
číslovky řadové số từ thứ

- číslovky určité** số từ xác định
číslovky základní số cơ bản
článek bài mục
- dadaismus** phái Đa-đa
- děj** 1. câu chuyện 2. biến cố, quá trình
- dějství (jednání)** hồi kịch
- dekadence** sự suy đồi
- dialog** đối thoại
- diskuse** cuộc tranh luận
- divadlo** nhà hát, đoàn kịch
divadlo loutkové nhà hát múa rối
divadlo malých forem nhà hát nhỏ
divadlo maňáskové nhà hát múa rối
- divák** khán giả
- dopis** thư
dopis osobní thư riêng
dopis úřední thư công, thư công vụ
- doplněk** bổ túc ngữ
- drama** kịch
drama absurdní vở kịch phi lý
- dramatik** nhà soạn kịch
- dramatizace** tính kịch
- dramaturg** nhà soạn kịch
- důraz** sự nhấn mạnh
- dvojhlásky** âm đôi
 dvojtečka dấu hai chấm
- elegie** khúc bi thương, bi ca
- elipsa** đường e-líp
- epigram** thơ trào phúng
- epika** loại sử thi
- epilog** phần kết
- epitaf** văn bia
- epiteton (básnický přívlastek)** tính ngữ
- epizoda** tình tiết, mẩu chuyện
- epos** thơ sử thi
epos hrdinský sử thi anh hùng
- esej** 1. sự thử làm 2. bài tiểu luận
- eufemismus** lối nói trại, uyển ngữ
- eufonie** 1. tiếng êm tai 2. luật hài âm

D**E**

existencialismus thuyết sinh tồn
expresionismus chủ nghĩa biểu hiện

F **fejeton** (văn) tiểu phẩm
film phim chiếu bóng
film hraný phim đóng
film kreslený phim vẽ, phim hoạt hình
film loutkový phim rối
forma hình thức, hình thái
futurismus thuyết vị lai

G **gradace** tầng, bậc

H **hádanka** câu đố
herec diễn viên
historismus từ ngữ lịch sử, chủ nghĩa lịch sử
hláska âm vị
hláskosloví ngữ âm học
hledišťe khán trường
humanismus chủ nghĩa nhân đạo
humor hài hước
hymnus quốc ca, bài hát ca ngợi
hyperbola phép ngoa dụ

CH **charakteristika** đặc tính

I **ilustrace** sự minh họa
ilustrátor người minh họa
impresionismus nghệ thuật âm tượng
infinitiv (tvar neurčitý) nguyên thể
interpunkce cách ngắt câu
interview cuộc phỏng vấn
intonace ngữ điệu, âm điệu
inverze (změna) slovosledu phép đảo, câu đảo, sự đảo
inzerát tin quảng cáo
ironie sự mỉa mai, châm biếm

J **jazyk** ngôn ngữ, tiếng nói
jazyk nespisovný ngôn ngữ không văn học
jazyk spisovný ngôn ngữ văn học
jeviště sân khấu

K **klasicismus** chủ nghĩa cổ điển
kmen gốc
kmen minulý gốc hiện tại
kmen přítomný gốc quá khứ

kniha sách, số
knihovna thư viện
komedie hài kịch
komentář bài bình luận
kompozice sự hợp thành, phép hợp thành; bản nhạc, bố cục
kompozice chronologická bố cục theo thời gian
kompozice pevná bố cục bền vững
kompozice prolínavá (paralelní) bố cục song song
kompozice rámcová bố cục theo khuôn khổ
kompozice retrospektivní bố cục ngược lại với thời gian
kompozice řetězová bố cục mắt xích
kompozice volná bố cục tự do
koncovka đuôi từ
kontrast sự tương phản
korán kinh co-ran
kořen slova gốc từ
kronika tác phẩm lịch sử, sử biên niên
kubismus trường phái lập thể

legenda truyền thuyết

L **libreto** bản kịch, lời của nhạc kịch
líčení sự miêu tả, môn tả, phiên tòa
literární historie lịch sử văn học
literární kritika phê bình văn học
literární postava nhân vật văn học
literární teorie lý thuyết văn học
literární typ loại thể văn học
literatura văn học
literatura absurdní văn học phi lí
literatura braková văn học rẻ tiền, văn hóa thứ phẩm
literatura exilová văn hóa hải ngoại
literatura faktu văn học hiện thực
literatura národní văn học dân tộc
literatura světová văn học thế giới
literatura umělecká văn học nghệ thuật
literatura věčná văn học thực tế
loutka con rối
lyrický hrdina anh hùng trong thơ trữ tình

lyrika thơ trữ tình

lyrika milostná thơ tình

lyrika náboženská thơ tín ngưỡng

lyrika politická thơ trữ tình chính trị

lyrika přírodní thơ tình thiên nhiên

lyrika reflexivní thơ tình phản chiếu

lyrika vlastenecká thơ trữ tình yêu nước

M **maňásek** con rối tay

melodram bi nhạc kịch

memoáry truyện ký, (hồi ký)

metafora ẩn dụ

metonymie hoán dụ

mluvnice ngữ pháp

moderna 1. quan điểm mới, phương pháp mới 2. chủ nghĩa tân thời

modlitba lời cầu nguyện, lời khẩn

monolog độc bạch, vở kịch một vai

muzikál nhạc kịch

mytologie hệ thống thần thoại

mytús huyền thoại

N **nadpis** đầu đề, tựa đề, tiêu đề

nakladatelství nhà xuất bản

námět đề tài

nářečí tiếng địa phương

naturalismus chủ nghĩa tự nhiên

neologismus từ mới tạo

novela tiểu thuyết ngắn

O **obecná čeština** tiếng Tiệp phổ thông

obrazotvornost sự tượng hình

óda truyện thơ ngắn

odborné názvosloví (terminologie)

hệ thống thuật ngữ

odborný název (termín) từ chuyên môn

odstavec mục, đoạn

odvozování dẫn dắt (từ)

opera opê-ra

opereta nhạc kịch cũ

oslovení sự xưng hô

osnova dàn bài, bố cục

osoba nhân vật

otazník dấu hỏi

oznámení 1. lời rao 2. lời loan báo

pád cách

pád prostý (cách đơn, giản, trực cách)

pád předložkový giới cách

pádová otázka câu hỏi theo cách

pantomima kịch câm

paralelismus 1. cách đối, lối song song, 2. quan hệ song song

pásmo churong trình, giải, vùng, khu, múi giờ

personifikace (zosobnění) sự nhân cách hóa

píseň bài hát

písmeno chữ

malé písmeno chữ nhỏ

psací písmeno chữ viết thường

tiskací písmeno chữ viết in

velké písmeno chữ to, chữ hoa

písmo chữ viết, kiểu chữ

Písmo svaté (bible) kinh thánh

písníkář người sáng tác bài hát

podmět chủ ngữ

podmět nevyjádřený chủ ngữ ẩn

podstatná jména danh từ

podstatná jména abstraktní danh từ trừu tượng

podstatná jména hromadná danh từ tập hợp

podstatná jména konkrétní danh từ cụ thể

podstatná jména látková danh từ chỉ vật

podstatná jména obecná danh từ chung

podstatná jména pomnožná danh từ số lượng

podstatná jména slovesná danh từ chỉ hành động

podstatná jména vlastní danh từ chỉ người, danh từ riêng

poema trường ca, truyện thơ

poezie thơ ca, chất thơ

pohádka truyện cổ tích

pohádka klasická truyện cổ tích cổ điển

P

pohádka moderní truyện cổ tích hiện đại
poměr (ve větě skladbě) vai trò
pomlčka dấu ngang, dấu dòng
popis sự mô tả, miêu tả
pověst truyền thuyết, tin đồn
povídka truyện ngắn, truyện kể
povídka detektivní truyện trinh thám
povídka dobrodružná truyện phiêu lưu
povídka historická truyện sử
povídka humoristická truyện cười
povídkář người viết truyện ngắn
pranostika sự dự đoán
pravopis chính tả
projev mluvený bài diễn thuyết, bài hùng biện
projev psaný bài diễn văn đã được viết sẵn
prolog đoạn mở đầu
promluva 1. bài thuyết trình, bài nghị luận 2. cuộc nói chuyện
proslov lời mở đầu
proza văn xuôi
prozaik người viết tiểu thuyết
prozodie phép làm thơ
předloha 1. mẫu, bản gốc 2. trực trung gian
předložky giới từ
předmět đối tượng, môn học
přednes (recitace) đọc diễn cảm
předpona đầu tố
přechodník tiến hành thể
příběh câu chuyện
příčestí minulé hình thể quá khứ
příčestí trpné hình thể bị động
přídavná jména tính từ
přídavná jména přívlastňovací tính từ sở hữu
přípona đuôi từ
přírovnání sự so sánh
 příslovce trạng từ
 příslovečné určení trạng ngữ
 přísloví tục ngữ

přístavek vị ngữ
přívlastek trợ từ
přízvuk trọng âm
přízvuk hlavní trọng âm chính
přízvuk vedlejší trọng âm phụ
rčení 1. nhóm từ 2. thành ngữ 3. cách nói **R**
realismus chủ nghĩa hiện thực
kritický realismus chủ nghĩa hiện thực phê phán
socialistický realismus chủ nghĩa hiện thực xã hội chủ nghĩa
renesance phục hưng
repertoár vốn tiết mục biểu diễn
reportáž bài phỏng vấn
režisér người đạo diễn
rod giống
rod mužský giống đực
rod střední giống trung
rod ženský giống cái
román tiểu thuyết
romance tình ca
romantismus chủ nghĩa lãng mạn
rým vần
rytmus nhịp điệu
řádek hàng, dòng
řeč lời, câu
řeč nepřímá câu không trực tiếp
řeč přímá câu trực tiếp
řečnická otázka câu hỏi khoa trương
samohlásky nguyên âm
samohlásky dlouhé nguyên âm dài
samohlásky krátké nguyên âm ngắn **S**
satira văn châm biếm
scenárista người dàn dựng cảnh
scénář dựng cảnh (phim, kịch)
seriál phim, truyện dài nhiều tập
shoda sự trùng hợp, sự thống nhất
shoda podmětu s přísudkem sự thống nhất giữa chủ ngữ và động từ vị ngữ
skladba větná cấu trúc câu
skloňování sự biến đổi, sự chia

slabika âm
sloh bài văn
slovesa động từ
slovesa dokonavá động từ hoàn thành
slovesa kladná động từ khẳng định
slovesa nedokonavá động từ chưa hoàn thành
slovesa záporná động từ phủ định
slovesný rod giống của động từ
sloveso pomocné trợ động từ
slovní druhy loại từ
slovní druhy neohebné loại từ không biến đổi
slovní druhy ohebné loại từ biến đổi
slovní přízvuk cách phát âm từ, giọng
slovní zásoba vốn từ
slovo từ
slovo citově zabarvené từ biểu cảm
slovo jednoznačné từ một nghĩa
slovo mezinárodní từ quốc tế
slovo mnohoznačné từ nhiều nghĩa
slovo nespisovné từ không văn học
slovo odvozené từ được tạo ra
slovo protikladné (antonymum) đối từ, từ ngược nghĩa
slovo přejaté từ mượn
slovo souznačné (synonymum) từ đồng nghĩa
slovo spisovné từ văn học
slovosled thứ tự từ
slovotvorný základ gốc từ
sonet 1. bài thơ sonét, bài thơ 14 câu
 2. bài thơ trữ tình ngắn
souhlásky phụ âm
souhlásky měkké phụ âm mềm
souhlásky obojetné phụ âm lưỡng tính
souhlásky tvrdé phụ âm cứng
souvětí câu hợp
souvětí podřadné câu hợp phụ tình
souvětí souřadné câu hợp ngang hàng
spisovatel nhà văn

spojky liên từ
spojovací výrazy các kết cấu liên từ
stavba slov cấu trúc từ
stopa cụm âm tiết (thơ)
strofa đoạn thơ
středník dấu chấm phẩy
stupňování sự tạo cấp so sánh (của tính từ)
stylistika phong cách học
symbol tín hiệu, hình tượng
symbolismus chủ nghĩa hình tượng

T

tečka dấu chấm
telegram bức điện, điện văn
téma đề tài
tiskopis ấn phẩm
tragédie bi kịch
tvarosloví từ pháp

ú

úslaví lời nói, lối nói
úvaha suy luận, suy xét, lối nghĩ
úvodník bài xã luận
uvozovky dấu ngoặc đơn

V

verš đoạn thơ
verš volný đoạn thơ tự do
věta câu
věta dvojčlenná câu hai thành phần
věta hlavní câu chính
věta jednočlenná câu một thành phần
věta jednoduchá câu đơn
věta neúplná câu không đầy đủ
věta oznamovací câu tường thuật
věta práci câu cầu khiến
věta rozkazovací câu mệnh lệnh
věta řídicí câu chính
věta tázací câu hỏi, câu nghi vấn
věta vedlejší câu phụ
věta zvolací câu gọi
vlastní jména tên riêng
vsuvka từ trong dấu ngoặc
vydavatelství nơi phát hành
výklad sự diễn giải
vykřičník dấu than
výpisky phần trích, trích dẫn
vypravěč người kể truyện

vyprávění sự kể truyện

výslovnost sự phát âm

výtah thang máy

význam ý nghĩa

význam mluvnický ý nghĩa ngữ pháp

význam věcný ý nghĩa cụ thể

vzor mẫu

Z **zájmena** đại từ

zájmena neurčitá đại từ không ngôi

zájmena osobní đại từ nhân xưng

zájmena přivlastňovací đại từ sở hữu

zájmena tázací đại từ nghi vấn

zájmena ukazovací đại từ chỉ định

zájmena vztažná đại từ liên hệ

zájmena záporná đại từ phủ định

zájmeno zvrtné đại từ phản thân

zaklínadlo lời nguyền

zápor mặt xấu, mặt tiêu cực

zařikávadlo 1. lời thề chú 2. bùa mê

zkratky chữ viết tắt

značka ký hiệu

znaménko dấu

zpráva tin tức

způsob phương pháp, cách, lối

způsob oznamovací cách tường thuật

způsob podmiňovací lối điều kiện

způsob podmiňovací minulý lối điều kiện quá khứ

způsob podmiňovací přítomný lối điều kiện hiện tại

způsob rozkazovací lối mệnh lệnh

zvukomalba từ tượng thanh

žádost lời yêu cầu

žánr thể loại

životopis tiểu sử

Ž

Angličtina

- A** **abeceda** alphabet
alegorie allegory, parable
aliterace alliteration
anafora anaphora
anekdota joke, anecdote
antika the ancient world, antiquity
archaismus archaism
asyndeton asyndeton
autobiografie autobiography
autor author
avantgardní umění avant-garde
- B** **bajka** fable
balada ballad
balet ballet
baroko the baroque
báseň poem
básnické figury figures of speech
básnické figury eliptické elliptical figures of speech
básnické figury slovosledné word order figures of speech
básnické figury syntaktické syntactic figures of speech
básnické figury zvukové phonological figures of speech
básník poet
biografie biography
- C** **cestopis** travel book, travel story
citoslovce interjection
- Č** **čárka** comma
čas slovesný tense
čas budoucí future tense
čas minulý past tense
čas přítomný present tense
časopis magazine, periodical, journal
časování sloves conjugation
částice particle
činohra drama, play
číslo number
číslo jednotné singular
číslo množné plural

- číslovky** numerals
číslovky druhové generic numerals
číslovky násobné multipliers
číslovky neurčité indefinite numerals
číslovky řadové ordinal numbers, ordinals
číslovky určité definite numerals
číslovky základní cardinal numbers, cardinals
- článek** article
- dadaismus** dadaism
- daktyl** dactyl
- děj** action, plot, storyline
- dějství (jednání)** act
- dekadence** decadence
- dialog** dialogue
- diskuse** discussion, debate
- divadlo** theatre
divadlo loutkové puppet theatre, marionette theatre
divadlo malých forem small experimental theatre, fringe theatre
divadlo maňáskové glove (or) hand puppet theatre
- divák** spectator
- dopis** letter
dopis osobní personal letter
dopis úřední official letter
- doplňek** object complement, verbless (or) non-finite adverbial clause
- drama** drama
drama absurdní absurd drama, theatre of the absurd
- dramatik** dramatist
- dramatizace** dramatization
- dramaturg** literary manager, television (or) film (or) script editor

D

důraz emphasis
dvojhlasý diphthongs
dvojtečka colon

E **elegie** elegy
elipsa (výpustka) ellipsis
epigram epigram
epika epic poetry
epilog epilogue
epitaf epitaph
epiteton (básnický přívlastek)
 epithet
epizoda episode
epos epic poem, heroic
epos hrdinský heroic epic
epos rytířský chivalric epic
esej essay
eufemismus euphemism
eufonie euphony
existencialismus existentialism
expresionismus expressionism

F **fejton** sketch, feuilleton
film film
film hraný feature film
film kreslený animated film,
 cartoon
film loutkový puppet film
forma form
futurismus futurism

G **gradace** gradation

H **hádarka** riddle, puzzle
herec actor
historismus historicism
hláska (speech) sound
hláskosloví phonetics and
 phonology
hlediště auditorium
humanismus humanism
humor humour
hymnus hymn
hyperbola hyperbole

CH **charakteristika** characterization,
 profile

I **ilustrace** illustration, picture
ilustrátor illustrator

impresionismus impressionism
infinitiv (tvar neurčitý) infinitive
interpunkce punctuation
interview interview
intonace intonation
inverze (změna) slovosledu
 inversion (change in word order)
inzerát advertisement
ironie irony, persiflage

jamb iamb

jazyk language

jazyk nespisovný non-standard
 language

jazyk spisovný standard language

jeviště stage

klasicismus classicism

kmen stem

kmen minulý past stem

kmen přítomný present stem

kniha book

knihovna library

komedie comedy

komentář commentary, footnote

kompozice composition

kompozice chronologická
 chronological composition

kompozice pevná fixed
 composition

kompozice prolínavá (paralelní)
 parallel composition

kompozice rámcová frame
 composition

kompozice retrospektivní
 retrospective composition

kompozice řetězová string
 composition

kompozice volná free
 composition

koncovka ending

koncovka osobní personal ending

koncovka pádová case ending

kontrast contrast

korán Koran

kořen slova root

J

K

kronika chronicle

kubismus cubism

L **legenda** legend, saga

libreto libretto

líčení description, story, account

literární historie literary history, history of literature

literární kritika literary criticism

literární postava literary character

literární teorie literary theory

literární typ literary type

literatura literature, writing

literatura absurdní literature of the absurd

literatura beatnická beatnik literature

literatura braková pulp literature, literary trash

literatura exilová literature of exile

literatura faktu factual literature

literatura národní national literature

literatura regionální regional literature

literatura světová world literature

literatura umělecká artistic literature

literatura věcná non-fiction

loutka puppet, marionette

lyrický hrdina lyric hero

lyrika lyric poetry

lyrika dvorská courtly lyric

lyrika milostná love poetry

lyrika náboženská religious lyrics

lyrika politická political poetry

lyrika přírodní nature poetry

lyrika reflexivní contemplative poetry

lyrika vlastenecká patriotic lyric

M **maňásek** glove (or hand) puppet

melodram melodrama

memoáry memoirs

metafora metaphor

metonymie metonymy

metrum metre

mluvnice grammar

moderna modern style (or) trend, modernism

modlitba prayer

monolog monologue

muzikál musical

mytologie mythology

mýtus myth, fable

nadpis heading, title, headline

nakladatelství publishing house (or) company, publishers

námět topic, theme, subject

nářečí dialect

naturalismus naturalism

neologismus neologism

novela novella, short story

obecná čeština common Czech

obrazotvornost imagination, fantasy

óda ode

odborné názvosloví (terminologie) terminology

odborný název (termín) term

odstavec paragraph

odvozování derivation

opera opera

opereta musical comedy, operetta

oslovení address, form of address

osnova outline, synopsis

osoba person

otazník question mark, interrogation mark

oznámení announcement

pád case

pád prostý simple case

pád předložkový prepositional case

pádová otázka case question

pantomima pantomime, mime

paralelismus parallelism

pásmo literary programme, variety show

personifikace (zosobnění)

personification

N

O

P

- píseň** song
- písmeno** letter
- malé písmeno** small letter
- psací písmeno** hand print
- tiskací písmeno** block letter
- velké písmeno** capital letter
- písmo** script
- Písmo svaté (bible)** Scripture (bible)
- písníkář** folk singer, ballad singer; song writer
- podmět** subject
- podmět holý** simple subject
- podmět několikanásobný** multiple subject
- podmět nevyjádřený** elliptical subject
- podmět rozvitý** complex subject
- podmět všeobecný** generic subject
- podstatná jména** nouns, substantives
- podstatná jména abstraktní** abstract nouns
- podstatná jména hromadná** mass nouns, uncountable nouns
- podstatná jména konkrétní** concrete nouns
- podstatná jména látková** mass nouns, uncountable nouns
- podstatná jména obecná** common nouns
- podstatná jména pomnožná** pluralia tantum
- podstatná jména slovesná** verbal nouns
- podstatná jména vlastní** proper nouns
- poema** (long) poem
- poetismus** poetism
- poezie** poetry
- pohádka** fairy story, fairy tale
- pohádka klasická** classical fairy tale
- pohádka moderní** modern fairy tale
- pointa** punch-line
- polysyndeton** polysyndeton
- poměr (ve větné skladbě)** relation (in syntax)
- poměr důsledkový** relation of consequence
- poměr odporovací** adversative relation
- poměr příčinný** causal relation
- poměr slučovací** copulative relation
- poměr stupňovací** relation of comparison
- poměr vylučovací** disjunctive
- pomlčka** dash
- popis** description
- postmodernismus** postmodernism
- pověst** story, tale, legend
- povídka** story, short story
- povídka detektivní** detective story
- povídka dobrodružná** adventure story
- povídka historická** historical story
- povídka humoristická** satirical or humorist story
- povídkař** short-story writer
- pranostika** weather lore
- pravopis** orthography, spelling
- preromantismus** pre-romanticism
- projev mluvený** spoken language
- projev psaný** written language
- prolog** prologue
- promluva** discourse
- proslov** speech, (formal) address
- proza** prose
- proza básnická (neboli básně v próze)** poetic prose (poems in prose)
- prozaik** prose writer
- prozódie** prosody, versification
- předloha** model
- předložky** prepositions
- předmět** object
- přednes (recitace)** reciting, declamation; reading

předpona prefix
přechodník transgressive
přechodník minulé past transgressive
přechodník přítomný present transgressive
přechylování derivation of feminine nouns from masculine nouns
příběh story, tale, narrative, episode
příčestí minulé past participle
příčestí trpné passive participle
přídavná jména adjectives
jmenné tvary přídavných jmen short forms of adjectives
přídavná jména měkká soft adjectives
přídavná jména přivlastňovací possessive adjectives
přídavná jména slovesná verbal adjectives
přídavná jména tvrdá hard adjectives
příklonky enclitics
přípona suffix
přírovnání simile, parable
přířazování coordination
příslowce adverbs
příslowecná sprežka adverbial compound (word)
příslowecné určení adverbial, adjunct
příslowecné určení času time adjunct
příslowecné určení místa place adjunct
příslowecné určení podmínky adjunct of condition
příslowecné určení přípustky adjunct of concession
příslowecné určení účelu adjunct of purpose
příslowecné určení způsobu adjunct of manner
příslowí proverb
přístavek apposition

přístavkový vztah appositional relation
přísudek predicate
přísudek holý simple predicate
přísudek jmenný nominal predicate
přísudek jmenný se sponou verbonominal predicate
přísudek několikanásobný multiple predicate
přísudek rozvítý complex predicate
přísudek slovesný verbal predicate
přísudek slovesný složený compound predicate
přívlastek modification
přívlastek několikanásobný multiple modification
přívlastek neshodný attributive noun or noun phrase
přívlastek postupně rozvíjející progressive modification
přívlastek shodný attributive adjective
přívlastek těsný close or restrictive modification
přívlastek volný free or non-restrictive modification
přízvuk stress
přízvuk hlavní main stress
přízvuk vedlejší secondary stress
rčení set phrase, saying
realismus realism **R**
kritický realismus critical realism
magický realismus magic realism
socialistický realismus socialist realism
renesance renaissance
repertoár repertoire, repertory
reportáž report, reportage
režisér director
rod gender
rod mužský masculine gender
rod mužský neživotný inanimate masculine gender

rod mužský životný animate masculine gender
rod střední neuter gender
rod ženský feminine gender
román novel
romance romance
romaneto mystery story
romantismus romanticism
rým rhyme
rým obkročný enclosed (or) enclosing rhyme
rým přerývaný stumbling rhyme
rým sdružený adjacent (or) consecutive rhyme
rým střídavý alternative rhyme
rytmus rhythm

Ř **řádek** line
řeč speech
řeč nepřímá indirect speech
řeč přímá direct speech
řečnická otázka rhetorical question
řízenost government

S **samizdat** samizdat
samohlásky vowels
samohlásky dlouhé long vowels
samohlásky krátké short vowels
satira satire
sbor (chór) choir, chorus
scenárista scriptwriter, screenwriter
scénář script, screenplay
seriál serial, (sentimental) soap opera
shoda concord
shoda podmětu s přísudkem subject-verb concord
skladba větná syntax
skladební dvojice pair of sentence elements
skladební dvojice určovací head and subordinate sentence element
skladební dvojice základní subject and predicate
skloňování declension

slabika syllable
sloh style, composition
slovesa verbs
slovesa dokonavá perfective verbs
slovesa kladná positive verbs
slovesa nedokonavá imperfective verbs
slovesa sponová linking verbs, copulas
slovesa záporná negative verbs
slovesa zvrtná reflexive verbs
slovesný rod voice
slovesný rod činný active voice
slovesný rod trpný passive voice
slovesný vid verbal aspect
slovesný vid dokonavý perfective aspect
slovesný vid nedokonavý imperfective aspect
sloveso pomocné auxiliary verb
slovní druhy parts of speech, lexical categories
slovní druhy neohebné uninflected lexical categories
slovní druhy ohebné inflectional lexical categories
slovní přízvuk word stress, lexical stress
slovní zásoba word stock, vocabulary, lexicon, lexis
slovo word
slovo bezpřízvučné unstressed word
slovo citově zabarvené emotive word
slovo jednoznačné unambiguous word
slovo mezinárodní international word
slovo mnohoznačné polysemous word
slovo nadřazené hyperonym
slovo nespisovné non-standard word
slovo odvozené derived word

- slovo podřazené** hyponym
slovo protikladné (antonymum) antonym
slovo přejaté loan word, borrowing
slovo příbuzné related word
slovo souřadné co-hyponym
slovo souznačné (synonymum) synonym
slovo spisovné standard word
slovo stejně znějící (homonymum) homonym
slovo stylově nezabarvené stylistically neutral word
slovo stylově zabarvené stylistically marked word
slovo zdrobnělé diminutive
slovosled word order
slovotvorný základ stem
složeniny compounds
složeniny nevlastní (spřežky) compounds improper (where a word phrase is made into a single word)
složeniny vlastní compounds proper
sonet sonnet
soudnička courtroom report
souhlásky consonants
souhlásky měkké soft consonants
souhlásky obojetné ambiguous consonants
souhlásky tvrdé hard consonants
souřadnost coordination, parataxis
sousloví compound lexeme
souvětí sentence
souvětí podřadné complex sentence
souvětí souřadné compound sentence
spisovatel writer
spodoba znělosti assimilation
spojky conjunctions
spojky podřadící subordinating conjunctions
- spojky souřadící** coordinating conjunctions
spojovací výrazy connecting devices
stavba slov morphemic word structure
stopa foot
strofa stanza, strophe
středník semicolon
středověk the Middle Ages
stupňování comparison
stylistika stylistics
symbol symbol
symbolismus symbolism
- tečka** full stop, period **T**
telegram telegram
televizní inscenace TV production
téma subject, topic, matter
tiskopis printed form, blank
tragédie tragedy
trochej trochee
tropus trope
tvarosloví morphology
- určování** parsing **U**
úsloví saying, phrase; set phrase, idiom
ústní slovesnost verbal art, literature
úvaha essay
úvodník editorial, leader, leading article
uvozovky quotation marks, inverted commas, quotes
- verš** line, verse **V**
verš volný free verse
věta sentence, clause
věta dvojčlenná major sentence, subject-verb clause
věta hlavní main clause, superordinate clause
věta jednočlenná subjectless clause
věta jednoduchá simple sentence
věta neúplná incomplete, fragmentary clause
věta oznamovací declarative sentence

věta přací optative sentence, (dependent) wish-clause
věta rozkazovací imperative sentence
věta řídicí head clause
věta tázací interrogative sentence
věta tázací doplňovací wh-question
věta tázací zjišťovací yes-no question
věta uvozovací introductory clause
věta vedlejší dependent clause
věta vedlejší podmětná subject clause
věta vedlejší příslovečná adverbial clause
věta vedlejší přísudková predicate clause
věta vedlejší přívlastková relative adjectival clause
věta závislá dependent clause
věta zvolací exclamatory sentence
větné ekvivalenty sentence equivalents
větný člen clause element, clause constituent, sentence element
větný člen holý simple sentence element
větný člen několikanásobný multiple sentence element
větný člen osamostatněný appended sentence element
větný člen rozvíjející dependent clause element, modifier
větný člen rozvitý complex sentence element
větný člen samostatný independent sentence element
větný člen základní subject or predicate
vlastní jména proper nouns
vsuvka parenthesis
vydavatelství publishing house, publishers

vyjmenovaná slova a list of words spelt with “y” rather than “i” after an ambiguous consonant
výklad exposition
vykřičník exclamation mark
výpisky excerpts
vypravěč narrator, storyteller
vyprávění story, tale
vypravování account, narration, telling
výslovnost pronunciation
výtah abstract, summary
význam meaning
význam mluvnický grammatical meaning
význam věcný lexical meaning
vzor paradigm

zájmena pronouns **Z**
zájmena neurčitá indefinite pronouns
zájmena osobní personal pronouns
zájmena přívlastňovací possessive pronouns
zájmena tázací interrogative pronouns
zájmena ukazovací demonstrative pronouns
zájmena vztažná relative pronouns
zájmena záporná negative pronouns
zájmeno zvrtné reflexive pronouns
zaklínadlo magic formula, magic words
zápor negation
zápor dvojitý double negation
zápor mluvnický grammatical negation
zápor mluvnický členský local (or) constituent negation
zápor mluvnický větný clausal (or) global (or) total negation
zápor slovní lexical negation

zařikáadlo	spell, charm, incantation	způsob podmiňovací minulý	the past conditional (mood)
zkratky	abbreviations	způsob podmiňovací přítomný	the present conditional (mood)
značka	character, symbol, sign	způsob rozkazovací	the imperative (mood)
znaménko	mark	zvukomalba	onomatopoeia
zpráva	news, report	žádost	request
způsob	mood	žánr	genre
způsob oznamovací	the indicative (mood)	životopis	biography, life story
způsob podmiňovací	the conditional (mood)		

Ž

PŘEKLADOVÝ SLOVNÍČEK základních pojmů učiva ZŠ

Český jazyk a literatura

Vydalo roku 2002 SPN – pedagogické nakladatelství, a. s.,
Bělehradská 47, Praha 2
Výtvarný redaktor Václav Hanuš
Týpografie a technická redakce Marcela Jirsová
Výtiskla **SERIFA**®, s. r. o., Jinonická 80, Praha 5
Počet stran 36

56981